

січень  
лютий  
березень  
2009

Науково-методичний журнал  
заснований у 1994 році  
виходить 4 рази на рік

Реєстраційне свідоцтво № 7259 серія КВ  
від 05.05.2003

Засновники:

**Київський національний  
лінгвістичний університет  
і видавництво «Ленвіт»**

**Головний редактор**

докт. пед. наук проф. *С.Ю.Николаева*

**Заступник головного редактора**

канд. пед. наук проф. *Н.К.Скляренко*

**Відповідальний секретар**

канд. пед. наук доц. *К.І.Онищенко*

**Секретар** *С.В.Соколова*

**Редактори розділів**

канд. пед. наук доц. *Н.О.Бражник*

канд. пед. наук доц. *С.В.Гапонова*

канд. пед. наук проф. *Г.А.Гринюк*

ст. викладач *О.М.Шерстюк*

**Редакційна рада:**

академік АПН України проф.

*Г.І.Артемчук*

канд. філ. наук проф. *Н.Ф.Гладуш*

канд. пед. наук доц. *М.І.Соловей*

докт. пед. наук проф. *Н.Ф.Бориско*

докт. пед. наук проф. *В.М.Плахотник*

докт. пед. наук проф.

*О.Б.Тарнопольський*

докт. пед. наук проф. *Л.М.Черноватий*



Відповідальність за вірогідність фактів, цитат, власних імен та інших відомостей несуть автори публікацій.



Редакція не завжди поділяє точку зору авторів публікацій.

## Зміст

### НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ У СЕРЕДНІХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДАХ

#### Інформація Міністерства освіти і науки України

**та Українського центру оцінювання якості освіти ..... 3**

Технічні характеристики тесту з АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ..... 4

Технічні характеристики тесту з ІСПАНСЬКОЇ МОВИ ..... 4

Технічні характеристики тесту з НІМЕЦЬКОЇ МОВИ ..... 5

Технічні характеристики тесту з ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ ..... 5

Що потрібно знати про тест з іноземної мови ..... 6

Відповіді на найчастіші запитання (FAQ) ..... 7

**Мельник П.Ю.** Метонімія в рекламі: дидактичні і методичні аспекти ..... 8

**Витвицкий В.Ф.** Заговорят ли дети в школе на иностранном языке? ..... 17

**Чорна В.** Методика проведення уроку німецької мови з розвитку інтегративного мислення учнів ..... 20

### Самоосвіта вчителя іноземної мови

Unbasic English ..... 25

Surprising science ..... 25

### Зарубіжна методика

It Works in Practice ..... 26

### НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ У ВИЩИХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДАХ

**Тарнопольський О.Б.** Принципи побудови професійно орієнтованого підручника англійської мови для факультетів психології ..... 27

**Голуб І.Ю.** Підсистема вправ для формування соціокультурної компетенції у майбутніх перекладачів з німецької мови як другої іноземної ..... 32

**Руснак Д.А.** Комплекс вправ для формування франкомовної граматичної компетенції у майбутніх викладачів з використанням навчальної комп'ютерної програми ..... 38

**Свиридюк В.П.** Навчання писемного мовлення студентів-філологів за допомогою інтерактивних вправ в Інтернеті (на матеріалі німецької мови) ..... 43



03680, МСП, м. Київ  
вул. Велика Васильківська, 73  
Київський національний  
лінгвістичний університет  
Кафедра методики викладання  
іноземних мов  
Ніколаєвій С. Ю.



529-83-26

e-mail: info@lv.kiev.ua

Передплатний індекс журналу  
«ІНОЗЕМНІ МОВИ» — **74235**

Передплатний індекс  
додатку до журналу  
«БІБЛІОТЕЧКА ЖУРНАЛУ  
«ІНОЗЕМНІ МОВИ» — **74653**

## НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ ДОШКІЛЬНЯТ І МОЛОДШИХ ШКОЛЯРІВ

**Роман С. В.** Дидактичне мовлення як предмет лінгвометодичної підготовки вчителя іноземної мови початкової школи (на матеріалі англійської мови) ..... **48**

## КОНСУЛЬТАЦІЇ, РЕЦЕНЗІЇ, ОГЛЯДИ

**Ніколаєва С. Ю.** Типова програма вступного іспиту до аспірантури зі спеціальності 13.00.02 – «Теорія і методика навчання: іноземні мови» ..... **53**

**Пастушок О. В.** Урок-вікторина з теми «Музика у нашому житті» з використанням прийомів інтерактивного навчання **67**

## СТОРІНКА СТАРШОКЛАСНИКА

**Англійська мова.**  
**Гапонова С. В.** DISCOVER UKRAINE: TECHNOLOGY.  
Ukrainian Pioneers of Flight ..... **70**

*Затверджено вченою радою Київського національного лінгвістичного університету  
(протокол № 7 від лютого 2009 р.)*

## До відома авторів, що надсилають статті до нашого журналу

**Редакція приймає і розглядає статті, написані українською, російською, англійською, німецькою, французькою та іспанською мовами, надруковані у двох примірниках за підписом автора. Бажано подавати статті також в електронному вигляді.**

- Автору необхідно повідомити про себе такі дані: прізвище, ім'я та по-батькові, місце роботи, посаду, домашню і службову адреси, номери телефонів.
- Рукописи, не прийняті до опублікування, авторам не повертаються.
- Обсяг статті не повинен перевищувати 10-12 сторінок тексту, надрукованого через півтора інтервали.
- Усі цитати необхідно ретельно перевіряти за першоджерелами. В посиланнях вказати: прізвище та ініціали автора, назву книги чи статті (в якому періодичному виданні стаття опублікована), місце та рік видання, номери сторінок. Якщо автор не має першоджерел, то необхідно вказати аналогічні дані того видання, з якого взято цитату. Поруч з кожним посиланням автор має поставити свій підпис.
- Посилання подаються на відповідних сторінках.
- Відповідальність за вірогідність фактів, цитат, власних імен, оголошень несуть автори публікацій.

### Вимоги до електронних версій документів

**Файли** можна надсилати **електронною поштою** за адресою: **info@lv.kiev.ua**. Документ потрібно надсилати як додаток до електронного повідомлення (attachment). Розмір одного електронного повідомлення – не більше 5 12 Кб. При перевищенні цього обсягу файл потрібно поділити на частини, що не перевищують вказаного розміру. Обов'язково вказувати зворотну електронну адресу.

**Формати документів:** RTF, Microsoft Word.

- При використанні нестандартних шрифтів також обов'язково подавати їх разом з документом.
- При використанні графічних зображень у документі також бажано подавати їх якісні електронні копії у форматах TIFF, JPG, WMF, CDR, EPS.

Здано в набір 11.02.09. Підписано до друку 07.02.09. Формат 60x84/8.  
Папір офсетний. Друк офсетний. Умовн. друк. арк. 13.19. Наклад 1500 прим.  
«Ленвіт», 03680, м. Київ, вул. В.Васильківська 73, к.14.